Form No. 3396-725 Rev A

TORO®

Count on it.

Manuale dell'operatore

Coltivatore

Caricatore polifunzionale compatto

Nº del modello 23102—Nº di serie 280000001 e superiori

Registrate il vostro prodotto presso www.Toro.com.
Traduzione dell'originale (IT)

CE

3396-725 A

Il prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per ulteriori informazioni, si prega di far riferimento alla Dichiarazione di incorporazione sul retro della presente pubblicazione.

⚠ AVVERTENZA

CALIFORNIA
Avvertenza norma "Proposition 65"

Il presente prodotto contiene una o più sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

Introduzione

Questo coltivatore è destinato all'uso su un caricatore polifunzionale compatto Toro. È progettato principalmente per sotterrare pietre, zolle di terra, detriti ed erba che creano l'ambiente ideale di germinazione per semi freschi o zolle in proprietà residenziali o commerciali. Non è progettato per l'uso su trattrici di marche diverse da Toro.

Leggete attentamente queste informazioni al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per ricevere materiali di formazione sulla sicurezza e il funzionamento dei prodotti, avere informazioni sugli accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente a www.Toro.com.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. La Figura 1 mostra la posizione del numero del modello e del numero di serie sul prodotto. Scrivete i numeri nello spazio previsto.

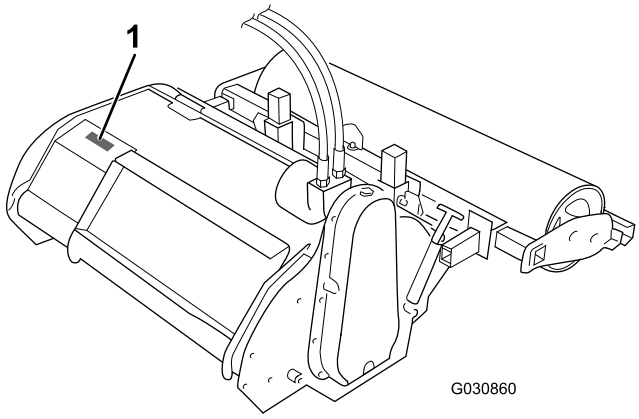


Figura 1

1. Posizione del numero del modello e del numero di serie

Nº del modello _____

Nº di serie _____

Questo manuale identifica pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza evidenziati dal simbolo di avviso di sicurezza (Figura 2), che segnala un pericolo che può causare gravi infortuni o la morte se non osserverete le precauzioni raccomandate.



Figura 2

1. Simbolo di allarme

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

Indice

Sicurezza 3
Indici di stabilità 4
Adesivi di sicurezza e informativi 5
Preparazione 6
Montaggio del rullo 6
Quadro generale del prodotto 6
Specifiche 6
Attrezzi/accessori 6
Funzionamento 7
Rimozione del rullo 7
Impostazione della profondità di scavo 7
Regolazione della lama livellatrice 7
Cambio della posizione orizzontale del rullo 8
Utilizzo del coltivatore 8

© 2015—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Contattateci a www.Toro.com.
Stampato negli USA
Tutti i diritti sono riservati

Suggerimenti 9
Manutenzione 10
Programma di manutenzione raccomandato 10
Ingrassaggio del coltivatore 10
Sostituzione dell'olio della cinghia di trasmissione 10
Regolazione della tensione della cinghia di trasmissione 11
Sostituzione delle fustelle 11
Rimessaggio 13
Localizzazione guasti 14

Sicurezza

L'errato utilizzo o manutenzione da parte dell'operatore o del proprietario possono provocare incidenti. Per ridurre il rischio di infortuni, rispettate le norme di sicurezza riportate nel presente manuale e nel *Manuale dell'operatore* della trattrice. Prestate particolare attenzione al simbolo di avvertimento che indica *attenzione*, *avvertenza*, o *pericolo* – norme di sicurezza personali. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare infortuni o la morte.

Per garantire prestazioni ottimali e mantenere sempre la macchina in conformità con le norme di sicurezza, utilizzate esclusivamente ricambi e accessori originali Toro. L'utilizzo di parti di ricambio e accessori di altri produttori può essere pericoloso e rendere nulla la garanzia.

⚠ AVVERTENZA

Nell'area di lavoro potrebbero essere presenti condutture telefoniche, elettriche e/o del gas interrate che, se tagliate, possono provocare esplosioni o scosse elettriche.

Chiedete che nella proprietà o nell'area di lavoro venga segnalata la posizione delle condutture interrate, e non effettuate scavi nelle aree contrassegnate. Contattare il servizio di marcatura locale o l'impresa di servizi pubblici e richiedere la marcatura della proprietà (ad esempio, negli Stati Uniti chiamare l'811 per contattare il servizio di marcatura nazionale).

⚠ PERICOLO

Questo prodotto è in grado di amputare mani e piedi. Rispettate sempre tutte le norme di sicurezza per evitare gravi infortuni.

- **Tenete sempre mani, piedi ed altre parti del corpo e gli indumenti lontano dalle parti mobili.**
- **Prima di eseguire operazioni di regolazione, pulizia, riparazione o ispezione del coltivatore, abbassate il coltivatore fino a terra, arrestate il motore, attendete che tutte le parti mobili si fermino e togliete la chiave.**

⚠ AVVERTENZA

Le fustelle possono lanciare morchia, detriti e piccoli sassi ferendo l'operatore o gli astanti; tenete tutti gli astanti a distanza dall'area di lavoro.

Indossate un elmetto, occhiali di sicurezza, protezioni per l'udito e calzature robuste durante il lavoro con il coltivatore.

⚠ AVVERTENZA

A motore spento è possibile abbassare gradualmente gli accessori sollevati. L'abbassamento dell'accessorio potrebbe pungere o ferire gli astanti.

Abbassate sempre il meccanismo di sollevamento dell'accessorio quando spegnete la trattrice.

⚠ AVVERTENZA

Se il lato pesante della macchina è rivolto a valle mentre si guida in salita o in discesa, la macchina potrebbe ribaltarsi. Il ribaltamento della macchina potrebbe provocare gravi lesioni o ferite alle persone che si trovano nell'area.

Procedendo in salita o in discesa sulle pendenze, operate con il lato pesante della macchina a monte. Un coltivatore attaccato rende pesante la parte anteriore.

⚠ AVVERTENZA

Se i perni di bloccaggio dell'accessorio non vengono inseriti a fondo all'interno dei fori della relativa piastra di montaggio, l'accessorio potrebbe staccarsi dalla trattrice e cadere, provocando gravi lesioni a voi o agli astanti.

- **Accertatevi di avere inserito a fondo i perni di bloccaggio dell'accessorio nei fori della piastra di montaggio prima di sollevare l'accessorio.**
- **Assicuratevi che la piastra di montaggio dell'accessorio sia priva di sporcizia o detriti che potrebbero impedire il corretto attacco dell'accessorio alla trattrice.**
- **Per informazioni più dettagliate su come fissare un accessorio alla trattrice in tutta sicurezza, fate riferimento al *Manuale dell'Operatore* della vostra trattrice.**

⚠ AVVERTENZA

Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare la pelle e causare infortuni. Se il fluido penetra accidentalmente nella pelle è necessario farlo asportare entro poche ore da un medico che abbia dimestichezza con questo tipo di infortunio, diversamente subentrerà la cancrena.

- **Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato.**
- **Usate cartone o carta per cercare perdite di fluido idraulico, non usate mai le mani.**

⚠ ATTENZIONE

I giunti idraulici, i tubi e le valvole idrauliche ed il fluido idraulico possono essere molto caldi: il contatto con queste parti può provocare ustioni.

- **Mettete i guanti quando azionate i giunti idraulici.**
- **Lasciate raffreddare la trattrice prima di toccare i componenti idraulici.**
- **Non toccate il fluido idraulico versato.**

Indici di stabilità

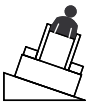
Per determinare il grado di pendenza che è possibile percorrere con il coltivatore installato sulla trattrice, individuate gli indici di stabilità della pendenza che volete percorrere nell'apposita tabella sottostante, quindi individuate il grado di pendenza per lo stesso indice e pendenza nella sezione Dati di stabilità del *Manuale dell'operatore* della trattrice.

⚠ AVVERTENZA

L'utilizzo della macchina su pendenze superiori alla pendenza massima raccomandata può causare il ribaltamento della trattrice che, a sua volta, potrebbe schiacciare voi o gli astanti.

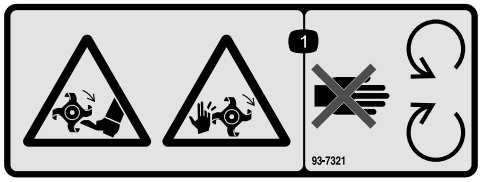
Non guidate la trattrice su pendenze di grado superiore alla pendenza massima raccomandata riportata nelle tabelle seguenti e nel *Manuale dell'operatore* della trattrice.

Importante: Se avete una trattrice diversa da un modello TX, usate i contrappesi sulla trattrice quando usate il coltivatore. In mancanza di contrappesi, la trattrice diventa instabile.

Direzione	Indice di stabilità
Parte anteriore a monte 	B
Parte posteriore a monte 	D
Fianco a monte 	C

Adesivi di sicurezza e informativi

Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



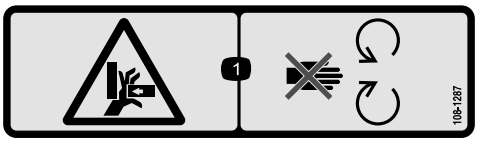
93-7321

1. Pericolo di ferite o smembramento di mani o piedi causati dalle lame rotanti – Tenetevi a distanza dalle parti in movimento.



100-4708

1. Pericolo di lancio di oggetti – Tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla trattrice.



108-1287

1. Pericolo di schiacciamento delle mani – Non avvicinatevi alle parti in movimento.

Preparazione

Montaggio del rullo

1. Togliete il rullo dal supporto di spedizione
2. Montate il coltivatore sulla trattrice e rimuovetelo dal supporto di spedizione.

   Nota: Per ulteriori informazioni su come fissare l'accessorio sulla trattrice in tutta sicurezza, fate riferimento al *Manuale dell'Operatore* della vostra trattrice.
3. Abbassate il coltivatore a terra.
4. Rimuovete i perni con testa ad anello elastico dai perni conici (Figura 3).
5. Rimuovete i perni conici dai bracci del coltivatore (Figura 3).

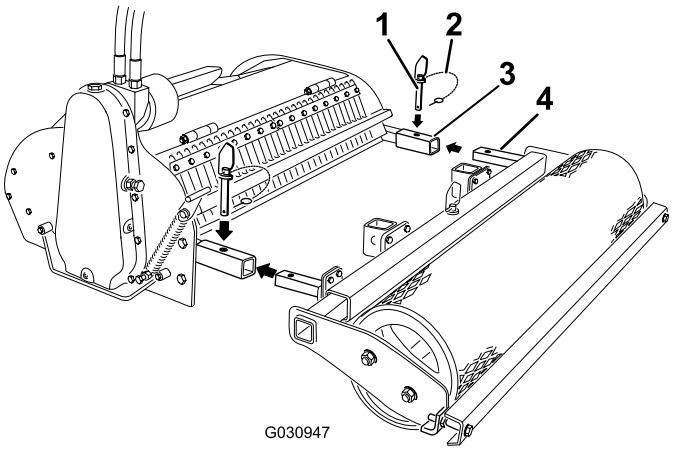


Figura 3

1. Perno conico
2. Perno con testa ad anello elastico
3. Braccio del coltivatore
4. Braccio del rullo

6. Infilate i bracci sul rullo nei bracci del coltivatore e collegateli con i perni conici (Figura 3).
7. Fissate i perni conici con i perni con testa ad anello elastico acclusi.

Quadro generale del prodotto

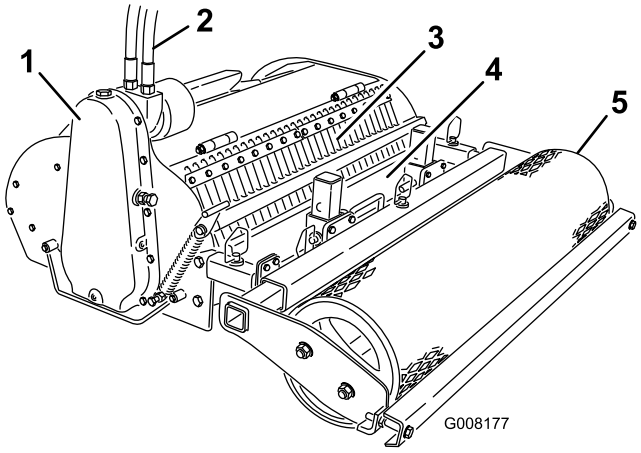


Figura 4

1. Alloggiamento della cinghia di trasmissione
2. Flessibili idraulici
3. Fustelle di scavo e protezione fustelle
4. Lama livellatrice
5. Rullo

Specifiche

Nota: Specifiche e disegno sono soggetti a variazione senza preavviso.

Larghezza	130 cm)
Lunghezza	130 cm)
Altezza	53 cm
Peso	250 kg

Attrezzi/accessori

È disponibile una gamma di attrezzi ed accessori approvati da Toro per l'impiego con la macchina, per ottimizzare ed ampliare le sue applicazioni. Richiedete la lista degli attrezzi ed accessori approvati ad un Centro Assistenza Toro o ad un Distributore, oppure visitate www.Toro.com.

Per proteggere al meglio il vostro investimento e mantenere le prestazioni ottimali delle vostre attrezzature Toro, affidatevi ai ricambi originali Toro. Quando si tratta di affidabilità, Toro fornisce ricambi progettati secondo le specifiche ingegneristiche esatte delle nostre attrezzature. Per la massima tranquillità, insistete sui ricambi originali Toro.

Funzionamento

Per ulteriori informazioni su come fissare l'accessorio sulla trattrice e su come rimuoverlo in tutta sicurezza, fate riferimento al *Manuale dell'Operatore* della vostra trattrice.

Importante: Utilizzate sempre la trattrice per sollevare e spostare l'accessorio.

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

Rimozione del rullo

Per usare il coltivatore come erpice senza il livellatore o il rullo, o eseguire varie regolazioni e operazioni di manutenzione, rimuovete il rullo e il livellatore nel seguente modo:

1. Inclinate l'attrezzo per sollevare il rullo dal suolo.
2. Rimuovete i perni conici dai bracci del coltivatore (Figura 5).

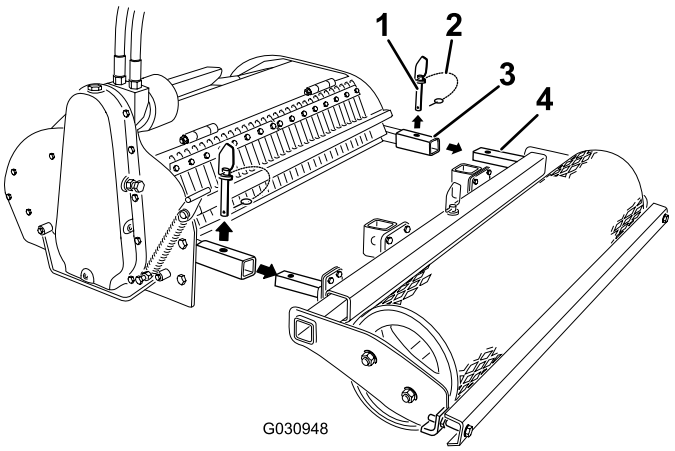


Figura 5

1. Perno conico
2. Perno con testa ad anello elastico
3. Braccio del coltivatore
4. Braccio del rullo

3. Togliete il rullo dal coltivatore (Figura 5).
4. Riponete i perni nei bracci del rullo per un futuro utilizzo.

Nota: Per montare il rullo, fate riferimento a Montaggio del rullo (pagina 6).

Impostazione della profondità di scavo

Impostate la profondità di scavo del coltivatore in base all'attività da svolgere, fino a 13,9 cm. La profondità di taglio è stabilita dalla posizione del rullo. Potete spostare il rullo in alto e in basso cambiando la posizione di supporto dei bracci sul coltivatore, nel seguente modo:

1. Togliete il rullo dal coltivatore.
2. Rimuovete i bulloni che fissano i bracci al coltivatore (Figura 6).

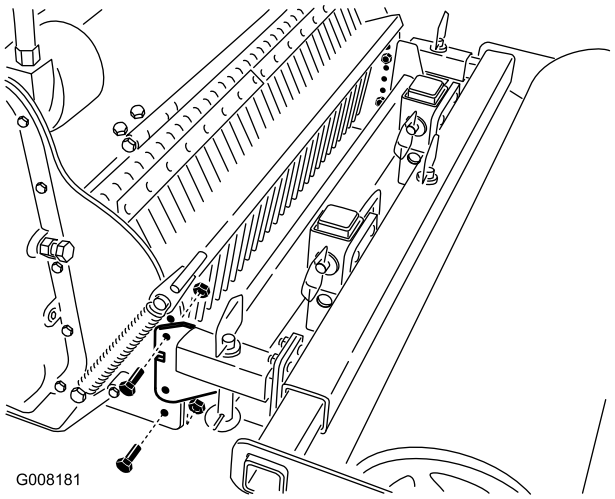


Figura 6

3. Spostate i bracci fino alla serie di fori corrispondenti alla profondità desiderata (Figura 6).
   - Spostate i bracci verso l'alto per impostare una profondità di scavo maggiore.
   - Spostate i bracci verso il basso per impostare una profondità di scavo minore.
4. Fissate i bracci con i bulloni e i dadi precedentemente rimossi.
5. Montate il rullo.

Regolazione della lama livellatrice

Potete regolare la lama livellatrice che si trova proprio dietro al rullo per completare la rifinitura. Generalmente, dovete regolarlo in modo che il bordo della lama sia appena leggermente superiore alla base del rullo.

1. Inclinate l'attrezzo per sollevare il rullo dal suolo.
2. Rimuovete i perni conici dai montanti di fissaggio della lama livellatrice (Figura 7).

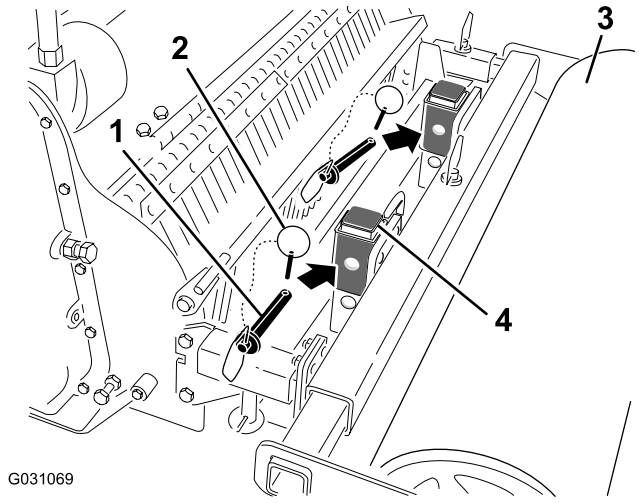


Figura 7

1. Perno conico
2. Perno con testa ad anello elastico
3. Rullo
4. Montante di fissaggio della lama livellatrice

3. Fate scorrere la lama livellatrice verso l'alto o verso il basso fino alla posizione del foro desiderata.
4. Posizionate i perni conici sui montanti di fissaggio.
5. Posizionate i perni con testa ad anello elastico acclusi sui 2 perni conici.
6. Fate oscillare gli anelli elastici verso il basso sopra le estremità del perno, per fissare la lama livellatrice.
7. Abbassate il rullo a terra.

Cambio della posizione orizzontale del rullo

Il rullo ha 3 posizioni orizzontali. Per coltivare lungo il bordo dell'area di lavoro, allineate i bordi del rullo ai bordi del coltivatore. Per coltivare un'area senza bordi imprecisi tra i passaggi di coltivazione, decentrate il rullo su uno e l'altro lato, in modo che circa 15 cm del rullo si sovrappongano all'ultimo passaggio della coltivazione.

1. Togliete il perno conico (Figura 8).

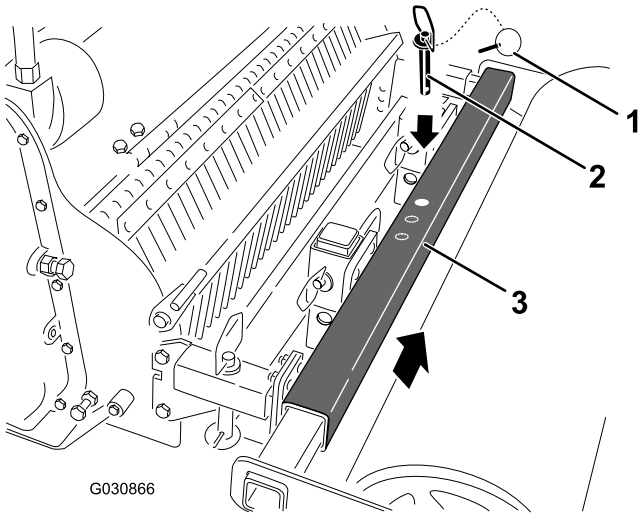


Figura 8

1. Perno con testa ad anello elastico
2. Perno conico
3. Barra di supporto del rullo

2. Fate scorrere il rullo fino alla posizione desiderata (Figura 8).
3. Inserite il perno conico attraverso la barra di supporto del rullo.
4. Inserite il perno con testa ad anello elastico accluso attraverso il perno conico per fissare il rullo.

Utilizzo del coltivatore

1. Abbassate il coltivatore a terra e assicuratevi che il carter catena sia perpendicolare al suolo (Figura 9).

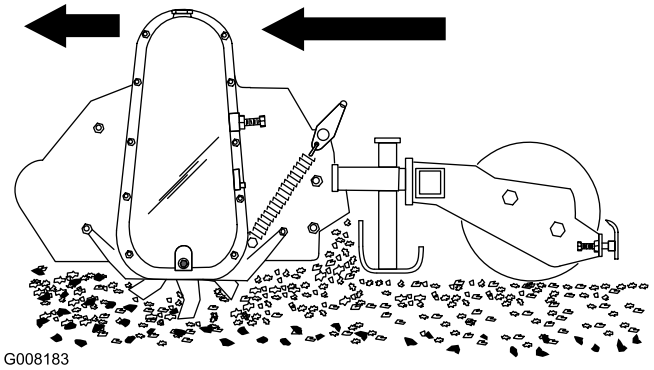


Figura 9

2. Per avviare il coltivatore, tirate la leva dei comandi idraulici ausiliari verso l'impugnatura dell'operatore.
3. Abbassate lentamente il coltivatore fino a quando le lame scavano nel terreno e il rullo tocca a terra.
4. Spostatevi lentamente all'indietro.
5. Una volta ultimato il passaggio, arrestate l'alimentazione idraulica e sollevate il coltivatore.

Importante: Non guidate la macchina su marciapiedi o altre superfici senza prima aver sollevato il coltivatore.

Attraversando superfici dure con le fustelle abbassate si danneggiano le fustelle e la superficie.

Suggerimenti

- Ispezionate l'area in cui verrà utilizzato il coltivatore e rimuovete tutti gli oggetti come grosse pietre, rifiuti e rami prima di coltivare, per evitare danni all'attrezzatura.
- Iniziate sempre a coltivare con la minore velocità al suolo possibile. Aumentate la velocità se le condizioni lo consentono.
- Utilizzate sempre l'acceleratore sulla massima (velocità motore massima).
- Coltivate a passaggi lunghi e diritti. Svoltando con le fustelle abbassate si danneggiano le fustelle e la superficie.
- Se un sasso o un'altra ostruzione finisce tra le fustelle, arrestate l'alimentazione idraulica e mandate avanti la trattrice finché non sarà stata rimossa l'ostruzione.
- Se utilizzate una trattrice con un divisore di flusso (alcuni gommati hanno divisori di flusso; fare riferimento al *Manuale dell'operatore* della trattrice), potete usare il divisore di flusso per ottenere la velocità del rotore e a terra ottimale per le vostre condizioni del suolo, nel seguente modo:

    1. Impostate il divisore di flusso sulla posizione delle ore 9 e portate il selettore di velocità nella posizione tartaruga.
    2. Tirate la leva dell'alimentazione idraulica ausiliaria verso l'impugnatura dell'operatore per avviare il coltivatore.
    3. Spostate la leva del divisore di flusso mentre spostate all'indietro la trattrice finché i risultati di coltivazione risultano ideali.

Manutenzione

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Dopo le prime 5 ore	• Regolate la tensione della cinghia di trasmissione.
Ogni 25 ore	• Ingrassate il coltivatore • Regolate la tensione della cinghia di trasmissione.
Ogni 200 ore	• Sostituite l'olio della cinghia di trasmissione.
Prima del rimessaggio	• Ingrassate il coltivatore • Verniciate le superfici scheggiate.

⚠ ATTENZIONE

Se lasciate la chiave nell'interruttore di accensione, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore, ferendo gravemente voi o gli astanti.

Togliete la chiave dall'interruttore di accensione prima di ogni intervento di manutenzione.

Ingrassaggio del coltivatore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 25 ore

Prima del rimessaggio

Ingrassate i 2 raccordi alle estremità del rullo e 1 raccordo sulla flangia a 4 bulloni sulla sinistra della scatola principale.

Tipo di grasso: grasso universale

Importante: Ingrassate immediatamente dopo ogni lavaggio

1. Girate la chiave nell'interruttore di accensione in posizione OFF e togliete la chiave.
2. Pulite i raccordi d'ingrassaggio con un cencio.
3. Collegate ad ogni raccordo d'ingrassaggio un ingrassatore a pressione.
4. Pompate del grasso nel raccordo finché non inizia a fuoriuscire dai cuscinetti.
5. Tergete il grasso superfluo.

Sostituzione dell'olio della cinghia di trasmissione

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 200 ore

Controllate il livello del lubrificante per ingranaggi all'interno della relativa scatola ogni 25 ore di servizio e sostituitelo ogni 200 ore di servizio oppure una volta all'anno, optando per l'intervallo più breve.

Tipo di olio: 85 W 140

1. Parcheggiate il coltivatore su una superficie piana e assicuratevi che il coperchio della cinghia di trasmissione sia perpendicolare al suolo.
2. Sollevate l'attrezzo abbastanza in alto da poter collocare una bacinella sotto il carter della cinghia di trasmissione e sostenetelo con cavalletti meccanici.

⚠ AVVERTENZA

I cavalletti meccanici o i martinetti idraulici o i bracci di sollevamento non sono adatti a sostenere il coltivatore e possono causare gravi infortuni; utilizzate cavalletti metallici per sostenere il coltivatore.

Non usate i bracci di sollevamento o i martinetti idraulici da soli.

3. Girate la chiave nell'interruttore di accensione in posizione OFF e togliete la chiave.
4. Aprite il bocchettone olio nella parte superiore del carter della cinghia di trasmissione (Figura 10).

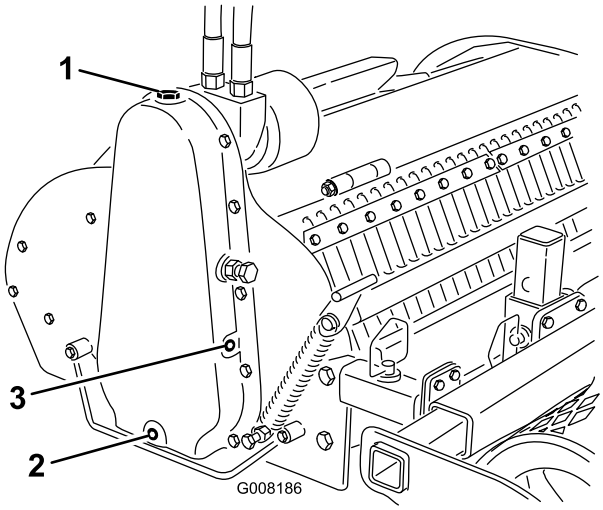


Figura 10

1. Foro di riempimento dell'olio
2. Tappo di spurgo
3. Tappo laterale

5. Collocate una grande bacinella di spurgo sotto il carter della cinghia di trasmissione.
6. Togliete il tappo di spurgo (Figura 10).
7. Quando tutto l'olio sarà drenato dal carter, sostituite e serrate il tappo di spurgo.
8. Togliete il tappo laterale (Figura 10).
9. Versate l'olio nel bocchettone lentamente finché fuoriesce dell'olio dal foro del tappo laterale.
10. Rimettete il tappo laterale e il tappo del bocchettone e serrateli.
11. Tergete l'olio versato.

Regolazione della tensione della cinghia di trasmissione

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 5 ore

Ogni 25 ore

1. Abbassate i bracci del caricatore, girate la chiave nell'interruttore di accensione in posizione OFF e togliete la chiave.
2. Allentate il controdado sulla vite di regolazione della cinghia (Figura 11).

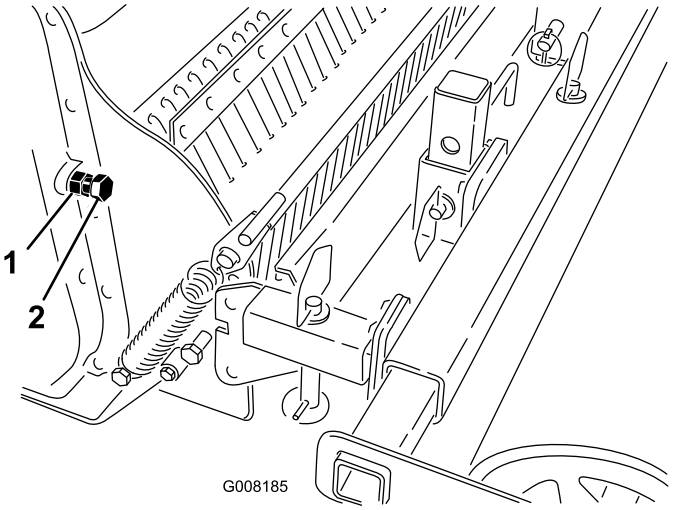


Figura 11

1. Controdado
2. Vite di regolazione della cinghia

3. Girate la vite manualmente finché non avvertite una resistenza (Figura 11).
4. Segnate la vite con una matita e quindi svitatela di 1 giro.
5. Serrate il controdado.

Sostituzione delle fustelle

Controllate le fustelle e sostituitele se sono usurate o smussate. Le fustelle usurate o smussate degradano le prestazioni del coltivatore

1. Abbassate i bracci del caricatore, girate la chiave nell'interruttore di accensione in posizione OFF e togliete la chiave.
2. Togliete il gruppo rullo dal coltivatore.
3. Sollevate e rilasciate il dente di arresto dell'anello sul lato del coltivatore (Figura 12).

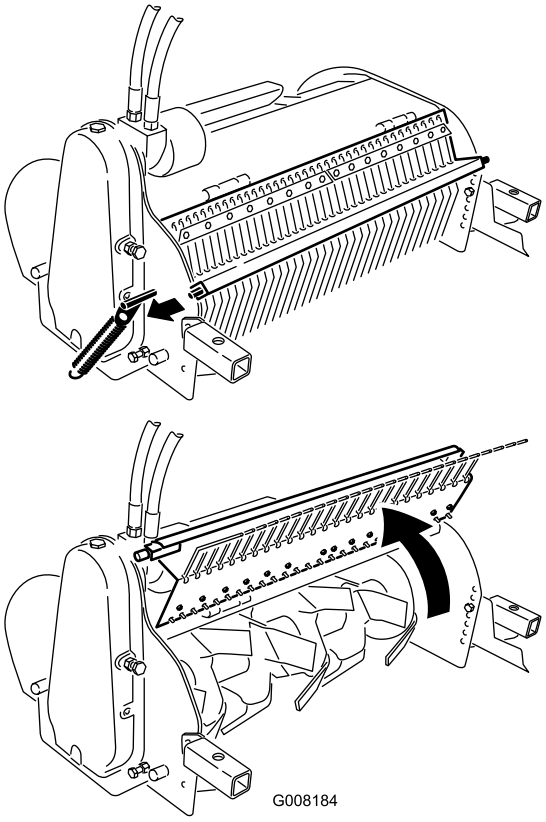


Figura 12

4. Aprite il coperchio delle fustelle (Figura 12).
5. Togliete le fustelle vecchie una alla volta e installate le nuove fustelle (Figura 13).

   Nota: Ciascun mozzo centrale è dotato di 4 fustelle (2 a destra e 2 a sinistra). Le fustelle di sinistra e di destra sono posizionate alternate sul mozzo. Accertarsi di sostituire ogni fustella con lo stesso tipo di fustella precedentemente installata.

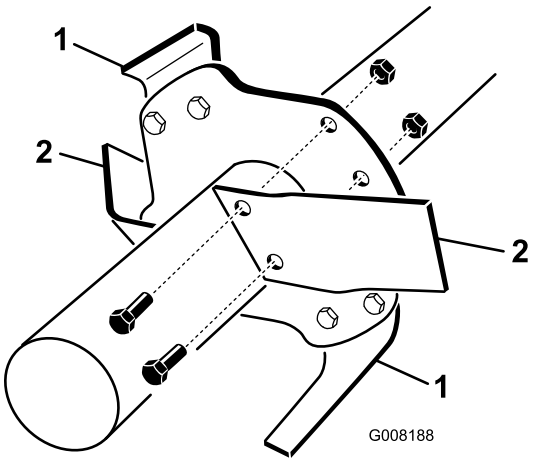


Figura 13

1. Fustella di sinistra
2. Fustella di destra

6. Serrate i bulloni di montaggio delle fustelle a una coppia di 86–104 N·m.
7. Chiudete il coperchio delle fustelle e fissatelo con i fermi elastici.
8. Montate il gruppo rullo.

Rimessaggio

1. Prima di ogni rimessaggio prolungato, lavate l'accessorio con acqua e un detersivo neutro per eliminare morchia e sporcizia.
2. Ingrassate tutti i raccordi.
3. Controllate e regolate la tensione della cinghia di trasmissione.
4. Controllate e serrate tutti i bulloni, i dadi e le viti. Riparate o sostituite le parti danneggiate o usurate.
5. Accertatevi che tutti i giunti idraulici siano collegati gli uni agli altri per evitare che il sistema idraulico venga contaminato.
6. Ritoccate tutti i graffi e le superfici metalliche sverniciate. La vernice può essere ordinata al Centro di Assistenza autorizzato di zona.
7. Riponete l'accessorio in una rimessa o in un deposito pulito ed asciutto. Copritelo con un telo per proteggerlo e mantenerlo pulito.

Localizzazione guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il coltivatore non funziona.	1. Un accoppiatore idraulico non è collegato completamente.	1. Controllate tutti i giunti e serrateli.
	2. L'accoppiatore idraulico è danneggiato.	2. Controllate i giunti e sostituite quelli difettosi.
	3. Un tubo idraulico è ostruito.	3. Cercate e rimuovete l'ostruzione.
	4. Un tubo idraulico è attorcigliato.	4. Sostituite il tubo flessibile attorcigliato..
	5. La valvola del circuito ausiliario della trattrice non si apre.	5. Riparate la valvola.
	6. Una valvola idraulica o il motore di trasmissione è danneggiato.	6. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
	7. Il coltivatore è ostruito (ad es. sasso o radice).	7. Cercate e rimuovete l'ostruzione.
	8. La cinghia di trasmissione è lenta.	8. Regolate la tensione della cinghia.
	9. La cinghia di trasmissione è rotta.	9. Riparate o sostituite la cinghia.

Note:

Note:

Note:

Dichiarazione di incorporazione

Nº del modello	Nº di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
23102	280000001 e superiori	Coltivatore, caricatore polifunzionale compatto	COLTIVATORE	Caricatore polifunzionale compatto	2006/42/EC

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/EC.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme con le relative Direttive.

Certificazione:



Joe Hager
Sr. Engineering Manager
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
June 22, 2015

Contatto Tecnico UE:

Marc Vermeiren
Toro Europe NV
B-2260 Oevel-Westerloo
Belgium

Tel. 0032 14 562960
Fax 0032 14 581911

Elenco dei distributori internazionali:

Distributore:	Paese:	N. telefono:	Distributore:	Paese:	N. telefono:
Agrolanc Kft	Ungheria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Asian American Industrial (AAI)	Hong Kong	852 2497 7804	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Giappone	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Repubblica Ceca	420 255 704 220
Brisa Goods LLC	Messico	1 210 495 2417	Mountfield a.s.	Slovacchia	420 255 704 220
Casco Sales Company	Portorico	787 788 8383	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Norma Garden	Russia	7 495 411 61 20
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Nord	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Cyril Johnston & Co.	Repubblica d'Irlanda	44 2890 813 121	Parkland Products Ltd.	Nuova Zelanda	64 3 34 93760
Fat Dragon	Cina	886 10 80841322	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
FIVEMANS New-Tech Co., Ltd	Cina	86-10-6381 6136	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	RT Cohen 2004 Ltd.	Israele	972 986 17979
G.Y.K. Company Ltd.	Giappone	81 726 325 861	Riversa	Spagna	34 9 52 83 7500
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	Lely Turfcare	Danimarca	45 66 109 200
Golf international Turizm	Turchia	90 216 336 5993	Lely (U.K.) Limited	Regno Unito	44 1480 226 800
Hako Ground and Garden	Svezia	46 35 10 0000	Solvert S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvegia	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Cipro	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Regno Unito	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirati Arabi Uniti	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungheria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egitto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portogallo	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgio	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marocco	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Paesi Bassi	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro
Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro
Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali
Conserveremo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali
Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione dei dati personali
Per rivedere o correggere i vostri dati personali, contattateci via email all'indirizzo legal@toro.com.

Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.

Garanzia Macchine Polifunzionali Compatte Toro

Garanzia limitata di un anno

Macchine polifunzionali compatte (CUE)

Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che la vostra Macchina Polifunzionale Compatta Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione. I seguenti periodi di tempo vengono applicati dalla data d'acquisto:

Prodotti	**Periodo di garanzia**
Caricatori polifunzionali compatti, scavafossi, trinciaceppi, e attrezzature Pro Sneak	1 anno o 1000 ore di esercizio, optando per l'intervallo più breve
Motori Kohler	3 anni*
Tutti gli altri motori	2 anni*

Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera e componenti.

*Alcuni motori montati sui prodotti Toro sono coperti dalla garanzia del produttore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Se credete che il vostro prodotto Toro riveli difetti di materiali o lavorazione, osservate la seguente procedura.

1. Per la revisione e la manutenzione contattate un Distributore Autorizzato di macchine polifunzionali compatte Toro (CUE, Compact Utility Equipment). Per trovare il concessionario più vicino a voi, visitate il sito www.Toro.com. Potete anche contattare telefonicamente il nostro Servizio Clienti Toro al numero verde indicato qui sotto.
2. Consegnate il prodotto e la prova di acquisto (scontrino di acquisto) al Centro Assistenza.
3. Se per qualsiasi motivo non siete soddisfatti dell'analisi del vostro Centro Assistenza o del servizio fornito, siete pregati di contattarci:

   SWS Customer Care Department
   Toro Warranty Company
   8111 Lyndale Avenue South
   Bloomington, MN 55420-1196
   Numero verde: 888-384-9940

Responsabilità del proprietario

Il proprietario deve eseguire la manutenzione del Prodotto Toro in conformità alle procedure di manutenzione riportate nel *Manuale dell'operatore*. Questa tipologia di manutenzione ordinaria, sia essa eseguita da un Centro Assistenza o dal proprietario, è a carico del proprietario. I componenti che devono essere sostituiti come parte delle normali procedure di manutenzione ("Componenti soggetti a Manutenzione") sono coperti da garanzia fino al momento previsto per la loro sostituzione. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente espressa garanzia.

- Avaria del prodotto risultante dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, modificate o accessori non approvati.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni previste.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: cinghie, parasabbia, candele, pneumatici, guarnizioni, piastre di usura, guarnizioni di tenuta, O-ring, cinghie di trasmissione, frizioni.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di refrigeranti, lubrificanti, additivi o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Normale usura degli articoli. I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": superfici verniciate consumate, adesivi graffiati, ecc.
- Riparazioni necessarie a causa della mancata osservanza della procedura consigliata per il carburante (per ulteriori dettagli consultare il *Manuale dell'operatore*)
  - La rimozione di elementi contaminanti nel sistema di alimentazione non è coperta
  - Utilizzo di carburante stantio (di oltre un mese) o contenente etanolo oltre il 10% o MTBE oltre il 15%
  - Mancato svuotamento del sistema di alimentazione prima di un periodo di inutilizzo superiore a un mese
- Qualsiasi componente coperto da una garanzia a parte del produttore
- Spese di ritiro e consegna

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Centro Assistenza per Macchine Polifunzionali Compatte (CUE, Compact Utility Equipment) Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per attrezzature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita. In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili.

La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

Ad eccezione della copertura della garanzia del motore e della garanzia sulle emissioni citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni dello Stato della California, fornita con il Prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro fuori dai confini degli Stati Uniti o del Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro. Se tutti i rimedi falliscono, potete contattare Toro Warranty Company.

Legislazione australiana relativa ai consumatori: i clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.